

# Dialogue(s) Starewitch

**Autour de Ladislav Starewitch, Maître du cinéma d'animation.**

---

**23 et 24 Avril 2015  
Cinéma Eldorado - Dijon**

---

# Cinémathèque régionale de Bourgogne Jean Douchet

---

La Cinémathèque régionale de Bourgogne Jean Douchet a été fondée en 2005 sur les bases d'une association de diffusion créée en 1997.

La Cinémathèque régionale de Bourgogne Jean Douchet est une structure régionale dont le but est d'assurer la collecte, la conservation et la diffusion de films et de documents d'archives de tout types ayant trait à la cinématographie – par des projections organisées dans ses locaux ou dans ceux d'organismes partenaires (notamment, autres cinémathèques, festivals, musées, etc...), des rétrospectives, des conférences, des expositions, etc...

En 2014, le travail mené par la Cinémathèque régionale de Bourgogne depuis dix ans trouve un aboutissement nouveau avec son adhésion en tant qu'Associé à la FIAF (*Fédération Internationale des Archives du Film*). Elle devient ainsi la première structure bourguignonne à rejoindre cette prestigieuse fédération, créée par Henri Langlois en 1938, aux côtés de plus de 150 autres institutions (le MoMa, la Cineteca di Bologna, Gosfilmofond à Moscou, la Cinémathèque Française, l'Institut Lumière, le Centre Pompidou, le Forum des Images, la Bibliothèque nationale de France, les Archives Françaises du Film CNC, etc...) dans 77 pays.

Elle réaffirme ainsi sa volonté européenne et internationale d'encourager la recherche et la valorisation d'un patrimoine cinématographique mondial et régional et d'ouvrir un dialogue entre le public, les créateurs de films et les institutions spécialisées sur l'histoire du cinéma, de ses débuts jusqu'à nos jours.

La Cinémathèque régionale de Bourgogne Jean Douchet conserve également tous les films, quels que soient leurs formats, nature et provenance. Elle conserve ainsi plus de 3 000 bobines et près de 15 000 archives de tous types en relation avec les films (livres, périodiques, CD-ROM, scénarios, affiches, caméras, décors, PLV, etc...).

La première collection constituée des 2004 fut celle consacrée aux travaux de Jean Douchet. Ecrits, films, correspondances, scénarios, épreuves, photothèque et l'ensemble des enregistrements des conférences données en Europe et ayant pu bénéficier d'une captation audio ou vidéo. Ce socle constitue l'apport primordial de la Cinémathèque régionale de Bourgogne à la conservation des travaux critiques et théoriques sur le cinéma mondial, les conférences représentant pour exemple près de 800 films et 300 auteurs.

La seconde collection initiée concerne les films régionaux (fonds de la Ligue de l'Enseignement, le Centre Régional de Documentation Pédagogique (CRDP), etc...). Ces fonds sont une mémoire documentaire de l'histoire régionale et à ce jour, la Cinémathèque régionale de Bourgogne développe un projet de collecte à l'échelle régionale de tous les documents films et non films concernant le cinéma en Bourgogne.

La création de cette Collection Bourgogne émerge d'une volonté d'établir une cartographie de la Bourgogne à travers le temps, de son évolution et de ses changements. Et ce, par la récolte de films amateurs qui retrouvent l'unicité et l'authenticité des œuvres d'art disparues avec la reproductibilité technique. Au-delà des souvenirs de famille, chacun de ces films est un monument où se sont inscrits une trace, un sillon de l'histoire ; le film est donc à la fois un témoin de l'époque de sa production mais également un représentant de manière rétroactive de l'Histoire.

Le film comme discours.

Comme archive.

---

**Cinémathèque régionale de Bourgogne "Jean Douchet"**

30 avenue Alain Savary  
21000 DIJON

Tel : +33 (0)3 45 83 15 43  
Mail : [contact@cinemathequedebourgogne.fr](mailto:contact@cinemathequedebourgogne.fr)  
N°SIRET : 43486353600026 - Code APE : 9101Z

---

---

# Dialogue(s) Starewitch

En collaboration avec Madame Léona Béatrice Martin-Starewitch et Monsieur François Martin, la Cinémathèque Régionale de Bourgogne et le Cinéma Eldorado s'associent afin de proposer un cycle de rendez-vous permettant la rencontre de critiques, de grands auteurs et de spécialistes du cinéma autour de Ladislav Starewitch.

Projections de ses films, dont certains totalement inédits du grand public, analyses, interventions d'experts en cinéma (Jean Douchet, Hervé Aubron, etc...) seront à l'honneur de ces deux journées d'hommage, de célébration et de rétrospective autour de l'œuvre de Ladislav Starewitch et sa place dans l'histoire mondiale du cinéma.

Il s'agit pour le public de venir échanger autour de l'actualité littéraire cinématographique, de l'actualité des restaurations et des découvertes mondiales, de l'actualité et du futur des films.

De favoriser un dialogue entre créateurs, spécialistes, critiques, théoriciens, historiens et le public. C'est également le dialogue entre un cinéma d'art et essai et une Cinémathèque.

Le dialogue entre les programmations.

Entre l'écran et la salle.

Ces célébrations se dérouleront le 23 et 24 Avril 2015.

Les projections, les interventions d'experts en cinéma et les dialogues avec le public auront lieu au Cinéma Eldorado (21 rue Alfred Musset, 21000 Dijon), cinéma indépendant d'Art et d'Essai de la ville de Dijon.

Gérard Courant sera présent lors de ces Célébrations en tant que témoin et filmera l'intégralité de ces journées Starewitch, poursuivant ainsi son projet de journal filmé "Les Carnets Filmés" débutés en 1975.

L'ensemble des cartons Russes seront traduits en direct dans la salle par Marina Feodoroff.

Un Concept Store éphémère sera ouvert pendant la durée de l'événement sur le lieu de l'événement, proposant de découvrir l'univers de l'animation, des travaux des intervenants et des produits autour du cinéma, et plus particulièrement du cinéma d'animation (DVD, livres, CD, produits fait-main, etc...).

---

# Ladislav Starewitch

Ladislav Starewitch est né à Moscou en 1882. Il est un des pionniers et un maître du cinéma d'animation en trois dimensions. Dès l'adolescence, esprit indépendant et autodidacte, il s'initie au dessin, à la photographie, au théâtre et au journalisme. Surtout passionné par l'entomologie, il collectionne très tôt les papillons et les insectes. En 1906, il épouse Anna Zimmerman avec qui il aura deux filles, Irène (1907-1992) et Jeanne (Nina Star, 1913-1984). En 1907, employé au cadastre à Kovno, il entre en relation avec le musée ethnographique de la ville pour lequel il photographie et filme des scènes ethnographiques (sur les traditions locales, les monuments, la nature). Il réalise alors son premier film en vues réelles : Sur le Niemen (1909).

Dès 1910, il écrit et réalise ses premiers scénarios pour des films tournés image par image dans lesquels les protagonistes sont des insectes naturalisés (La Belle Lucanide ; La Cigale et la Fourmi – avec 140 copies, ce film est le premier à être projeté en dehors de Russie, à Londres et à Paris). Il est tout de suite remarqué par les premiers producteurs de cinéma à Moscou, notamment le producteur Alexandre Khanjonkov. L. Starewitch s'installe à Moscou en 1912 et réalise des films avec des acteurs parmi les plus grands du moment (par exemple Ivan Mosjoukine dans Terrible Vengeance, une adaptation de Gogol). Grâce à une conception novatrice du cinéma et un style immédiatement identifiable, le succès est international. Ainsi, La Lutte des cerfs volants (1910) bouleverse le public : la précision avec laquelle il anime les coléoptères est telle que les spectateurs pensent qu'il les a dressés.

En 1914, Ladislav Starewitch devient son propre producteur. Avec la guerre qui débute en août 1914, la Révolution de février et une nouvelle guerre civile, les conditions de vie se dégradent à tel point que réfugié en Crimée en 1918-1919, il quitte Yalta pour l'Italie et la France.

Arrivé à la fin de 1920, il s'établit en banlieue parisienne, à Joinville-le-Pont où, comme à Montreuil-sous-Bois, une communauté cinématographique russe émigrée est très présente. En 1924, il achète une maison à Fontenay-sous-Bois, où avec sa famille, il restera jusqu'à la fin de ses jours en se consacrant uniquement à ses marionnettes animées. Dans son propre studio, il produit et réalise des films (environ deux par an) qu'il fait distribuer ensuite par différentes firmes (Les Grenouilles qui demandent un roi, Le Rat des villes et le Rat des champs ou La Voix du rossignol récompensé par la médaille Hugo Riesenfeld comme le court métrage le plus novateur de l'année 1925 aux U.S.A., etc.). Sa fille cadette, Nina, jouera dans un certain nombre de ses films.

Les années 30 sont encore une période très féconde pour Ladislav Starewitch. En 1937, Le Roman de Renard sort en Allemagne (il faut attendre 1941 pour une sortie en France). Réalisé et animé en 18 mois (en 1929-1930), en collaboration avec sa fille Irène Starewitch, son premier long métrage sonore en noir et blanc est également le premier long métrage du cinéma d'animation français. Authentique chef-d'œuvre, le film donne véritablement vie aux multiples animaux anthropomorphisés, grâce à l'animation de leurs yeux, leurs expressions du visage, les éclairages, la poésie des décors, l'humour et les astuces de mise en scène. Il réalise ensuite une autre œuvre majeure de sa carrière, atypique et poétique, la série du chien Fétiche qui débute en 1933 avec Fétiche mascotte (version réduite d'un film d'environ 1000 mètres, Fétiche 33-12, dont la longueur originelle a été reconstituée en 2012).

Cependant, avec l'évolution de la technique cinématographique (avènement du son et de la couleur) et une concurrence sur le marché du film toujours plus intense, le financement de ses films est de plus en plus difficile ; s'ajoutent les échecs successifs de deux producteurs. Si la 2<sup>de</sup> guerre mondiale apporte encore aux difficultés, Ladislav Starewitch recommencera, à la fin des années 40, à tourner des films jusqu'à son décès, dont certains sont primés dans les années 50 (Zanzabelle à Paris, Fleur de Fougère).

Le 26 février 1965, Ladislav Starewitch décède alors qu'il travaille à son dernier film, Comme Chien et Chat. Depuis 1991, Léona Béatrice Martin-Starewitch, sa petite fille, accompagnée de son mari François Martin, restaure et diffuse les films de son grand-père.

---

# Radio libre et éphémère

**48h d'émission**  
**À partir du 23 Avril - midi**

À l'occasion des célébrations autour du maître du cinéma d'animation Ladislav Starewitch, la Cinémathèque régionale de Bourgogne Jean Douchet vous propose en partenariat avec Radio Stolliahc (Sens, Yonne) et Radio Bartas (Florac, Lozère), le second volet d'une radio aussi spontanée qu'éphémère. Dessinée pour mettre à l'honneur le cinéma d'animation et d'un de ses maîtres, mais également autour d'un troisième dialogue, entre une Cinémathèque, un Cinéma d'Art et d'Essai, et une Radio. Pour questionner l'influence d'une église selon Schroeder, d'une salle, d'un média sur la cinéphilie, de leur participation à l'acte cinéphile.

L'outil radiophonique est l'occasion d'ouvrir une nouvelle topographie dans l'approche cinéma, d'explorer d'autres territoires et dialogues en exhumant la parole des archives sonores. Il est l'occasion, également, d'offrir un espace de dialogue après la contemplation, permettant l'intellectualisation du film, du moment, au-delà du prisme visuel et du rapport du spectateur au film.

La radio éphémère émettra durant 48h, offrant à l'auditeur deux sessions de douze heures en direct (Jeudi 23 de midi à minuit, et Vendredi 24 Avril sur les mêmes créneaux) qui seront doublées d'une rediffusion des douze heures après chaque session.

Vous pourrez nous écouter n'importe où en France et dans le monde depuis notre site internet ou via notre flux RSS.

## Composition

- Directeur d'antenne : Alexis Poplawskyj
- Coordination générale : Sylvain Vereycken
- Animateur plateau : Haekel Bekka
- Technicien : Victor Tsaconas

---

**Cinémathèque régionale de Bourgogne "Jean Douchet"**

30 avenue Alain Savary  
21000 DIJON

Tel : +33 (0)3 45 83 15 43  
Mail : [contact@cinemathequedebourgogne.fr](mailto:contact@cinemathequedebourgogne.fr)  
N°SIRET : 43486353600026 - Code APE : 9101Z

---

---

# Biographies

## Jean DOUCHET

Né en 1929 à Arras, Jean Douchet poursuit des études de philosophie à la Sorbonne où il suit les cours de Merleau-Ponty, Bachelard, Lagache et Souriau. Il participe à la formation de ce qui deviendra l'équipe des Cahiers du Cinéma puis de la Nouvelle Vague. Dès 1950, il écrit dans la Gazette du Cinéma. En 1957, il commence sa collaboration comme critique aux Cahiers du Cinéma, reconnu pour sa défense du cinéma d'auteur hollywoodien de la grande époque (Hitchcock, Hawks), et à l'hebdomadaire Arts jusqu'en 1962.

Il anime depuis de nombreuses années un ciné-club hebdomadaire à la Cinémathèque française. Les projections sont suivies d'une analyse et d'un débat avec le public. Il anime également, une fois par mois, le ciné-club de la Cinémathèque de Nice, le ciné-club du cinéma du Panthéon<sup>3</sup> et le ciné-club du Centre des Arts à Enghien-les-Bains ainsi que des stages d'analyse filmique à Dijon pour la Cinémathèque de Bourgogne.

## Erwan LEGAL

Né en Octobre 1968 à Orléans, Erwan Legal est un enseignant et cinéaste indépendant.

Il réalise avec des écoles et associations jeunesse des animés : l'Alcool contre attaque (2010, 5'), la Planète imaginaire (2009, 8'), Fougères tout en couleurs (2008, 16'), le Cauchemar de l'enfer (2008, 8'), le Roi grenouille (2008, 9'), le Monde des différences (2007, 10'), la Dernière merveille du monde (2008, 7'), l'Eau d'ici et d'ailleurs (2008, 7') ; mais également L'amie (2006), Droits de l'enfant (2006, festival Terre & Paix), Aventures intérieures (2001, projet MST), la Malédiction (2000, projet SIDA)

Il enseigne notamment depuis 2001 à l'ESRA BRETAGNE et à l'Université Rennes 2 depuis 2011, propose des ateliers d'initiation pour enfants depuis 2005 aux CLSH de Rennes, Plélan, Nouvoitou, Corps-Nuds, Guichen, Tregastel...

## Léona Béatrice MARTIN-STAREWITCH

Petite fille de Ladislav et Anna Starewitch, nièce d'Irène, fille de Jeanne « Nina Star ». Restaure et diffuse l'œuvre de Ladislav Starewitch, a publié une biographie de Ladislav Starewitch, "Le cinéma rend visibles les rêves de l'imagination", édité sept DVD de films de L. Starewitch et organisé des expositions en France et à l'étranger.

## François MARTIN

Formation d'historien. Participe étroitement à l'inventaire et à la restauration de l'œuvre de Ladislav Starewitch ainsi qu'aux publications et aux manifestations qui le concernent. S'intéresse aussi à l'histoire politique du Niger, a publié "*Le Niger du président Diouri*".

---

# Biographies

## Marina FEODOROFF

Diplômée de langue et civilisation russes à l'Inalco et en cinéma à l'Université Paris I, puis de tchèque à l'Université Charles de Prague, Marina Feodoroff s'est tout d'abord spécialisée dans le cinéma russe et soviétique, tout en s'intéressant de près au film d'animation, au cinéma muet et aux cinématographies étrangères, en particulier des pays de l'Est.

Ayant travaillé douze ans à l'Association française du cinéma d'animation, elle s'est ensuite tournée vers ses propres activités de traduction, de recherche et d'écriture sur le cinéma d'animation tchèque et russe, se consacrant aux biographies de Břetislav Pojar et de Berthold Bartosch ainsi qu'à la traduction de films et notes de travail de Ladislav Starewitch.

## Jacques CAMBRA

Pianiste, compositeur et improvisateur, Jacques CAMBRA accompagne des films muets depuis une vingtaine d'années, que ce soit en solo ou en dirigeant des formations musicales variées, se constituant au fil du temps un large répertoire à partir des œuvres d'une centaine de réalisateurs.

Pianiste attitré du Festival International du Film de la Rochelle, Artiste Associé de l'Arras Film Festival, il est notamment programmé à la Villa Médicis de Rome, à la Cinémathèque Française, au Centre Pompidou ou au Musée d'Orsay et à l'international dans une dizaine de pays. Directeur et fondateur de Fos'Note, il mène des projets internationaux avec des Instituts Français et des ambassades, ainsi que des actions pédagogiques avec des conservatoires de musique et des Universités.

## Gérard COURANT

Né en 1951 à Lyon, Gérard Courant est un cinéaste, écrivain, acteur, poète et producteur indépendant français. Au milieu des années 1970, il prend la direction du ciné-club universitaire de l'Université de Dijon où il programme des dizaines de films d'avant-garde. Il s'installe à Paris en 1975 et participe aux travaux du Collectif Jeune Cinéma. En tant que critique de cinéma, il prend la défense d'un cinéma libre et indépendant. Il est également l'un des cinéastes les plus prolifiques du cinéma. Depuis 1978, il a inventé, réalisé et produit le Cinématon, le film le plus long du monde (192 heures). Le film est en cours de tournage perpétuel et consiste à filmer des personnalités artistiques, toutes confrontées aux mêmes règles : être filmées en gros plan, fixe, muet, d'une durée de 3min 20s (la durée d'une bobine en Super 8), libres de faire ce qu'elles veulent devant la caméra. En tout, il a tourné plus de 6000 portraits films et un nombre très important d'autres films (plus de 700), notamment les Carnets filmés, à mi-chemin entre le journal filmé et les esquisses des peintres. En 2015, il existe 262 épisodes.

Entre la fiction et le documentaire, l'essai et le journal, l'expérimental et un cinéma sériel, Gérard Courant explore toutes les possibilités offertes par le cinéma.

## Hervé AUBRON

Critique de cinéma, rédacteur en chef adjoint du Magazine Littéraire, Hervé Aubron enseigne le cinéma à l'université Paris 3 Sorbonne nouvelle.

Il est notamment l'auteur de Génie de Pixar (éd. Capricci) et d'un essai sur Mulholland Drive, de David Lynch (éd. Yellow Now).

---

# Montrer Starewitch

Dominique Paini conclue l'exposition consacrée à Henri Langlois à la Cinémathèque Française en 2014 par un document passionnant. Une histoire du cinéma schématisée par le fondateur de la Cinémathèque Française. Sous Emile Cohl, dans une case Marionnettes, Ladislav Starewitch. Puis plus rien.

Participer à la vision de Ladislav Starewitch en 2015 tient de la participation à cette écriture d'une histoire où les Œuvres de Starewitch croisent leur public et leur histoire. Jean Douchet parle de 3D en convoquant 3 Dimensions d'écritures. Le documentaire, l'animation et le film avec acteur. Hervé Aubron, à la première vision, questionne lui le mouvement même de la démarche créatrice du cinéma d'animation. Faire vivre à partir du mort. Le mouvement et la fixité réunis pour donner à des insectes, des marionnettes, des éléments naturels si variés dans l'œuvre de Ladislav Starewitch, leur vie propre.

Comment un tel déferlement de vie sur l'écran a-t-il pu être invisible aux yeux des critiques pendant des années ? Personnellement, je crois justement à la question de la filiation. Les Cahiers du Cinéma ont scindé l'histoire en deux, entre Lumière et Méliès. Starewitch a donc pâti d'être inclassable dans ce déroulé. L'occasion qui nous est donnée ici, à Dijon, est de commencer nos réflexions quelques années avant et de regarder Starewitch par ce prisme. De Niepce et Marey, de l'idée au mouvement, là où la lumière se fixe et le mouvement se déploie.

La Cinémathèque Régionale de Bourgogne a le plaisir de vous inviter à 10 programmes de découvertes, de réflexions et de dialogue(s) autour d'un Maître à s'approprier gustativement parlant .

Dialogue(s) Ladislav Starewitch.

Bienvenue à Tous.

Nicholas Petiot  
Directeur Artistique

---

**Cinémathèque régionale de Bourgogne "Jean Douchet"**

30 avenue Alain Savary  
21000 DIJON

Tel : +33 (0)3 45 83 15 43  
Mail : [contact@cinemathequedebourgogne.fr](mailto:contact@cinemathequedebourgogne.fr)  
N°SIRET : 43486353600026 - Code APE : 9101Z

---



---

# Programmation

**Jeudi 23 Avril**

Les films sonores sont indiqués en caractères gras

**Gratuit**

- 9h30** **Présentation et Introduction**  
Par Monsieur et Madame Martin-Starewitch
- 10h** **Programme 1 – Total : 74'**  
- *Le Noël des insectes* (1911, 6')  
- *Le Voyage vers la lune* (1912, 6')  
- *La Nuit de Noël* (1912, 37')  
- *Fleur de fougère* (1949, 25')
- 11h30** **Programme 2 – Total : 72'**  
- *La Cigale et la fourmi* (1911, 6')  
- *Scènes amusantes de la vie des insectes* (1912, 5')  
- *Le fils de Mars* (1914, 9')  
- *Portrait* (1915, 16')  
- *Le Pouvoir populaire* (1917, 24')  
- *Nez au vent* (1956, 13')
- 15h** **Programme 3**  
- *Le Roman de Renard* (1945, 65')
- 16h15** **Intervenant**  
Erwan Legal
- 18h** **Programme 4**  
- *Les Fables de Starewitch d'après La Fontaine*  
(six films, 1922-1932, 65')
- 20h** **Programme 5 - À la découverte de l'Œuvre**  
Animée par Hervé Aubron
- *Le Rat des Villes et le Rat des Champs* (1932, 13')  
- *Amour Blanc et Noir* (1932, 13')  
- *Les Yeux du Dragon* (1932, 19')  
- *La Petite Chanteuse des Rues* (1924, 12')  
- *Documents d'archives de Starewitch au travail en famille*

## Accès aux scolaires

Les séances sont accessibles aux établissements scolaires et entièrement gratuites.

Vous pouvez contacter la Cinémathèque régionale de Bourgogne Jean Douchet pour tout renseignement et réservation

---

Cinémathèque régionale de Bourgogne "Jean Douchet"

30 avenue Alain Savary  
21000 DIJON

Tel : +33 (0)3 45 83 15 43

Mail : [contact@cinemathequedebourgogne.fr](mailto:contact@cinemathequedebourgogne.fr)

N°SIRET : 43486353600026 - Code APE : 9101Z

---

---

# Programmation

## Vendredi 24 Avril

Les films sonores sont indiqués en caractères gras

# Gratuit

## Accès aux scolaires

Les séances sont accessibles aux établissements scolaires et entièrement gratuites.

Vous pouvez contacter la Cinémathèque régionale de Bourgogne Jean Douchet pour tout renseignement et réservation

- 10h Programme 6**  
- *Fétiche 33-12*, suivi des autres épisodes de la série (5 films de 1933 à 1937, 93')
- 11h30 Conserver et Restaurer Starewitch**  
Par Monsieur et Madame Martin-Starewitch
- 14h Programme 7 – Total : 72'**  
Suivi de l'intervention de Jean Douchet et Hervé Aubron
- *La Revanche du Ciné-opérateur* (1911, 9')
  - *Sashka Jockey* (1917, 28')
  - *La Reine des papillons* (1927, 22')
  - *Carrousel Boréal* (1958, 13')
- 17h30 Programme 8 – Total : 76'**
- *Le Lys de Belgique* (1915, 11')
  - *Kagliostro* (1918, 35')
  - *L'Horloge magique* (1928, env. 30')
- 19h Programme 8 – Intervention musicale**  
Jacques Cambra
- La voix du Rossignol : 1932, 12'
  - Les yeux du Dragon : 1925, 25'30"
  - Dans les griffes de l'Araignée : 1920, 24'45"
  - Voyage vers la lune : 1912, 6'
- 21h Programme 10**  
**Les liens Starewitch : Dreyer / Douchet**
- *Vampyr* de Dreyer Par Douchet

---

Cinémathèque régionale de Bourgogne "Jean Douchet"

30 avenue Alain Savary  
21000 DIJON

Tel : +33 (0)3 45 83 15 43  
Mail : [contact@cinemathequedebourgogne.fr](mailto:contact@cinemathequedebourgogne.fr)  
N°SIRET : 43486353600026 - Code APE : 9101Z

---